



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 15 November 2016 — No. 208

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the 35th anniversary of Entraide Ahuntsic-Nord.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the 40th anniversary of the first electoral victory of the Parti québécois and to pay tribute to Mr. Léopold Marquis and Mr. Yves Bérubé, former Members of the National Assembly.

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to underline the presence of Inuit youth visiting Québec City.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate Conseil des bassins versants des Milles-Îles, winner at the "Gala Misez Eau".

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Laval Laflamme, recipient of the Medal of the National Assembly.

15 November 2016

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the success of the “Engagez-vous pour le communautaire” campaign.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 175th anniversary of the land register of Québec.

Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francs) made a statement to underline World Kindness Day.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 40th anniversary of Club de l’âge d’Or de Cazaville.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to congratulate Épicerie solidaire de Rosemont, winner of PMI-Montréal’s “Coup de cœur” award.

At 1.52 o’clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o’clock p.m.

15 November 2016

Moment of reflection

The President made a statement about the recorded division that took place on Thursday, 10 November 2016 on Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

STATEMENT FROM THE CHAIR

A parliament's role is to deliberate. It is the appropriate venue for voicing one's opposition to an issue or a bill, and each Member may take the floor and participate in its debates.

A recorded division, however, is a solemn event of a sacred nature that must not be distorted. What occurred during the recorded division of 10 November 2016 goes against the principles that are the cornerstones of our democracy and constitutes an unjustified violation of decorum, an insult to parliamentarians and to the institution.

The Chair will never condone such behaviour.

By unanimous leave of the Assembly to set aside its Standing Orders, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark the Member for
Abitibi-Ouest's 40-year parliamentary career.

Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. David (Gouin), Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) and the President spoke to this motion.

The motion was then carried.

15 November 2016

Introduction of Bills

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following bill:

112 An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016

The motion was carried.

Accordingly, Bill 112 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

(Sessional Paper No. 2749-20161115)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 19 October 2016 by Mrs. Lavallée (Repentigny) on integrating parents who have chosen to care for their child of full age at home into the new measure to help families with children who are seriously ill and have significant disabilities;

(Sessional Paper No. 2750-20161115)

15 November 2016

The Government's reply to a petition tabled on 26 October 2016 by Mr. Paradis (Lévis) on a third link between Québec City and Lévis.

(Sessional Paper No. 2751-20161115)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Caire (La Peltrie) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 16 November 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2752-20161115)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions on opposition to weighing students in physical education classes were tabled by Mr. Merlini (La Prairie):

– the first, being the abstract of a petition signed by 4,336 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 2753-20161115)

– the second, being the abstract of a petition signed by 14 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2754-20161115)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Merlini (La Prairie) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to weighing students in physical education classes, signed by 7 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2755-20161115)

15 November 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the hourly minimum wage to \$15, signed by 16,546 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2756-20161115)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A bundle of documents containing the names of businesses.

(Sessional Paper No. 2757-20161115)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, tabled the following:

A document listing public bodies' leases with Mr. Georges Gantcheff's companies entitled "Liste des baux d'organismes publics avec entreprises de Georges Gantcheff".

(Sessional Paper No. 2758-20161115)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 10 November 2016, on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice, that Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies, pass in principle.

15 November 2016

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **256** in Appendix)

Yeas: **83** Nays: **16** Abstentions: **2**

Accordingly, Bill 62 was passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 62 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark Semaine de l'économie sociale, held from 7 to 17 November 2016 to spotlight the social economy;

THAT it recognize the social economy's important contribution in all Québec regions;

THAT, lastly, it underline social economy's essential role for all Quebecers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

15 November 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Laframboise (Blainville), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved:

THAT the National Assembly ask the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy to send a clear directive to all municipalities to prevent residential housing developments based on religious or ethnic segregation.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 257 in Appendix)

Yeas: **99** Nays: **0** Abstentions: **1**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Rochon (Richelieu) and Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), moved:

THAT the National Assembly ask the Québec Government to make all information on inactive drilling wells inspected under the Government action plan to inspect inactive wells available to the public;

THAT the National Assembly ask the Government to speed up its inspection of the 700 inactive wells throughout Québec and to quickly implement the measures needed to ensure that problem wells are properly closed up.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

15 November 2016

Pursuant to Standing Order 186, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order adopted by the Assembly on 10 November 2016 instructing the Committee on Public Finance to hold special consultations within the framework of the consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics, be rescinded.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations, the Committee on Citizen Relations hold special consultations and public hearings on 17, 18, 19 and 20 January 2017;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Research Chair on Mistreatment of Older Adults
Association québécoise de défense des droits des personnes
retraitées et préretraitées
Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et
parapublic
Québec Interprofessional Council
Conseil pour la protection des malades
Collège des médecins
Regroupement provincial des comités des usagers
Confédération des syndicats nationaux

15 November 2016

COPHAN - Regroupement québécois d'action communautaire autonome de défense collective des droits
Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées
Sûreté du Québec
Barreau du Québec
Public Protector (Québec Ombudsman)
Réseau FADOQ
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec
Me Jean-Pierre Ménard, Ménard, Martin, Avocats
Fédération des préposés aux bénéficiaires du Québec
Office des professions du Québec
Centrale des syndicats du Québec
Mr. Richard Lévesque, Sécurité publique de Trois-Rivières
Association des policières et policiers du Québec
Association des ressources intermédiaires d'hébergement du Québec
Association québécoise des centres communautaires pour aînés
Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec
Fédération des centres d'assistance et d'accompagnement aux plaintes
Office des personnes handicapées du Québec
Conférence des Tables régionales de concertation des aînés du Québec
Curateur public du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

15 November 2016

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

15 November 2016

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 16 November 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Caire (La Peltrie).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly mandate the Auditor General of Québec to audit the optimization of resources linked to the Société immobilière du Québec's sale of assets between 2003 and 2012;

THAT the Assembly also mandate the Auditor General of Québec to audit all contracts and agreements, including leases, entered into between Québec Government departments and bodies and Mr. Georges Gantcheff's companies.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

By leave of the Assembly and pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the Assembly held the debate on the motion that arose from the tabling of the Paris Agreement of the Framework Convention on Climate Change, on 8 November 2016, by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

15 November 2016

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Paris Agreement of the Framework Convention on Climate Change.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 45 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 100, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Accordingly, the debate on the motion moved by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, was adjourned.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education on its clause-by-clause consideration of Bill 105, An Act to amend the Education Act, together with the amendments transmitted by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean).

The amendments were declared in order.

15 November 2016

After debate thereon, the amendments were carried.

The report, as amended, was concurred in.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 16 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.49 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 16 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

15 November 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice:

(Division No. 256)

YEAS - 83

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)			

NAYS - 16

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
	(<i>Lévis</i>)		

ABSTENTIONS - 2

David (<i>IND</i>)	Massé (<i>IND</i>)
(<i>Gouin</i>)	

15 November 2016

On the motion moved by Mr. Laframboise (Blainville), together with Mrs. Maltais (Taschereau):

(Division No. 257)

YEAS - 99

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	

ABSTENTIONS - 1

Massé (*IND*)